



Turboschwader

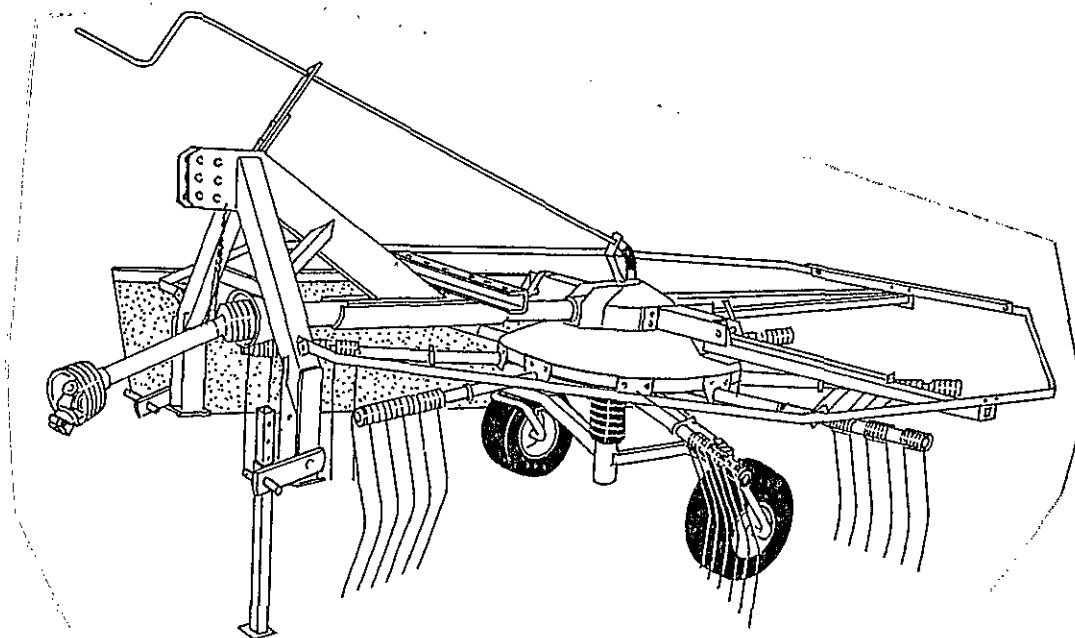
Ersatzteilliste
Liste de Pièces de Rechange
Spare Parts List
Lista dei pezzi di ricambio

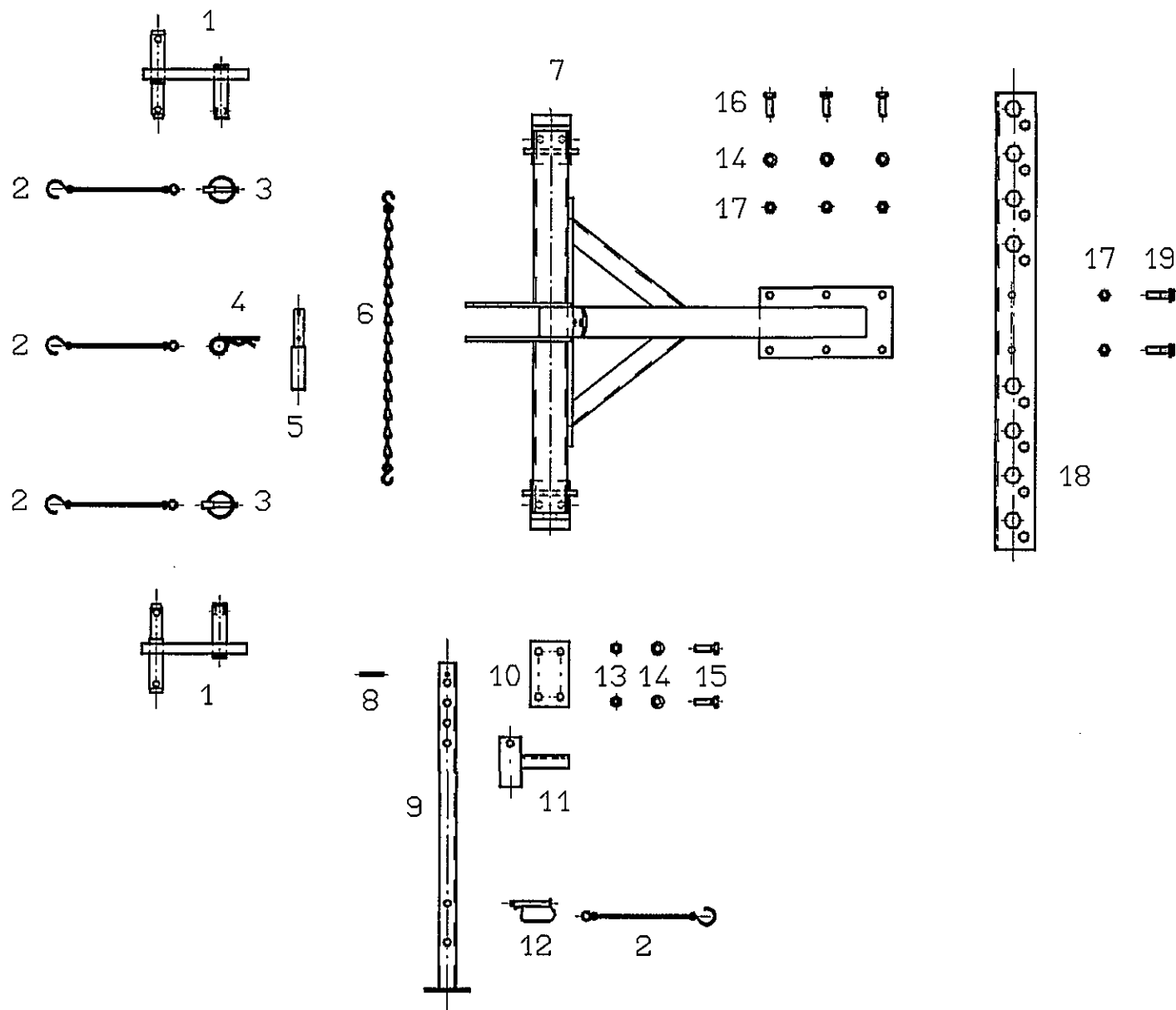
TS 295 RDF

ab Masch.-Nr. 2965

TS 305 RDF

ab Masch.-Nr. 0101

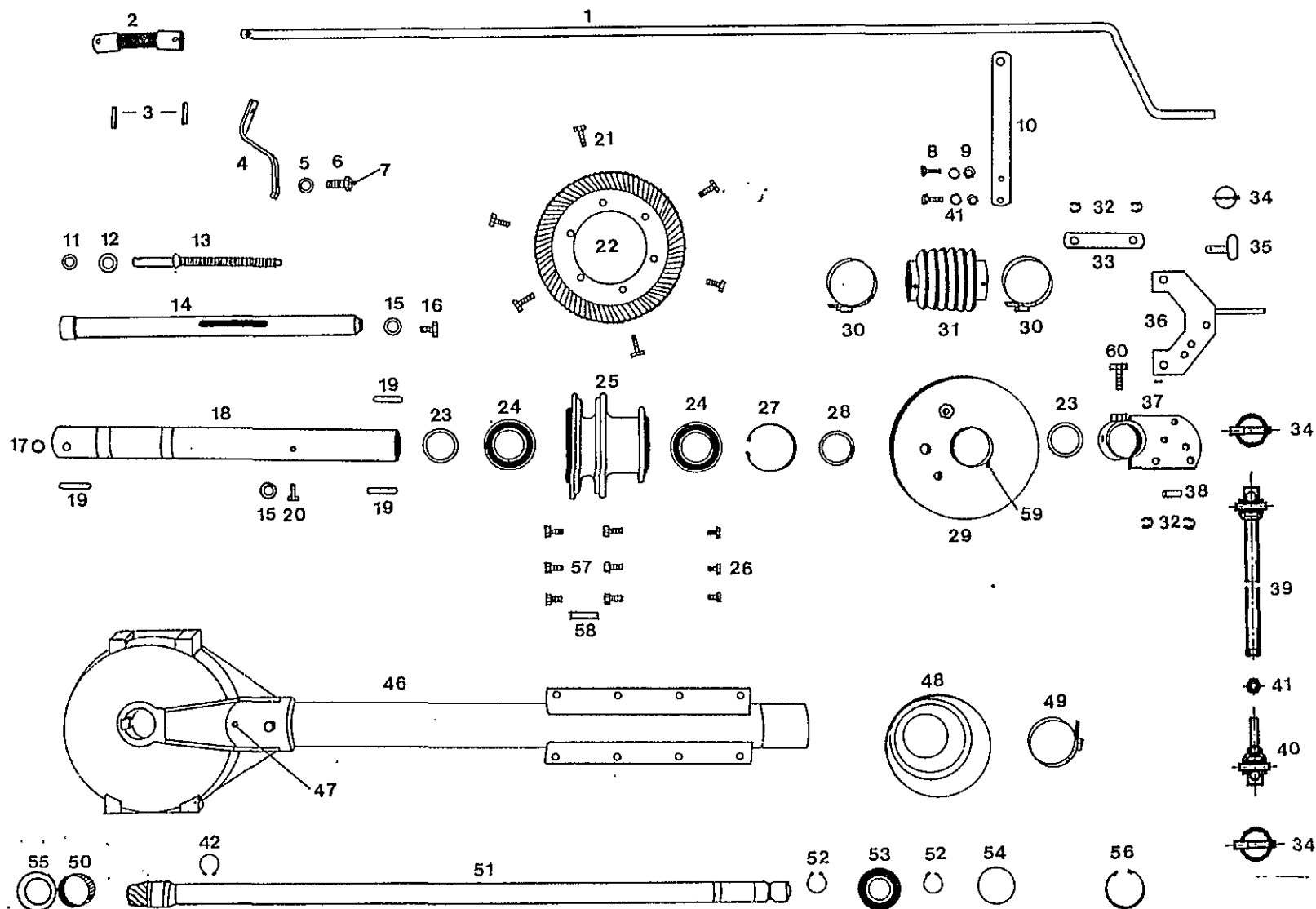




Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

1

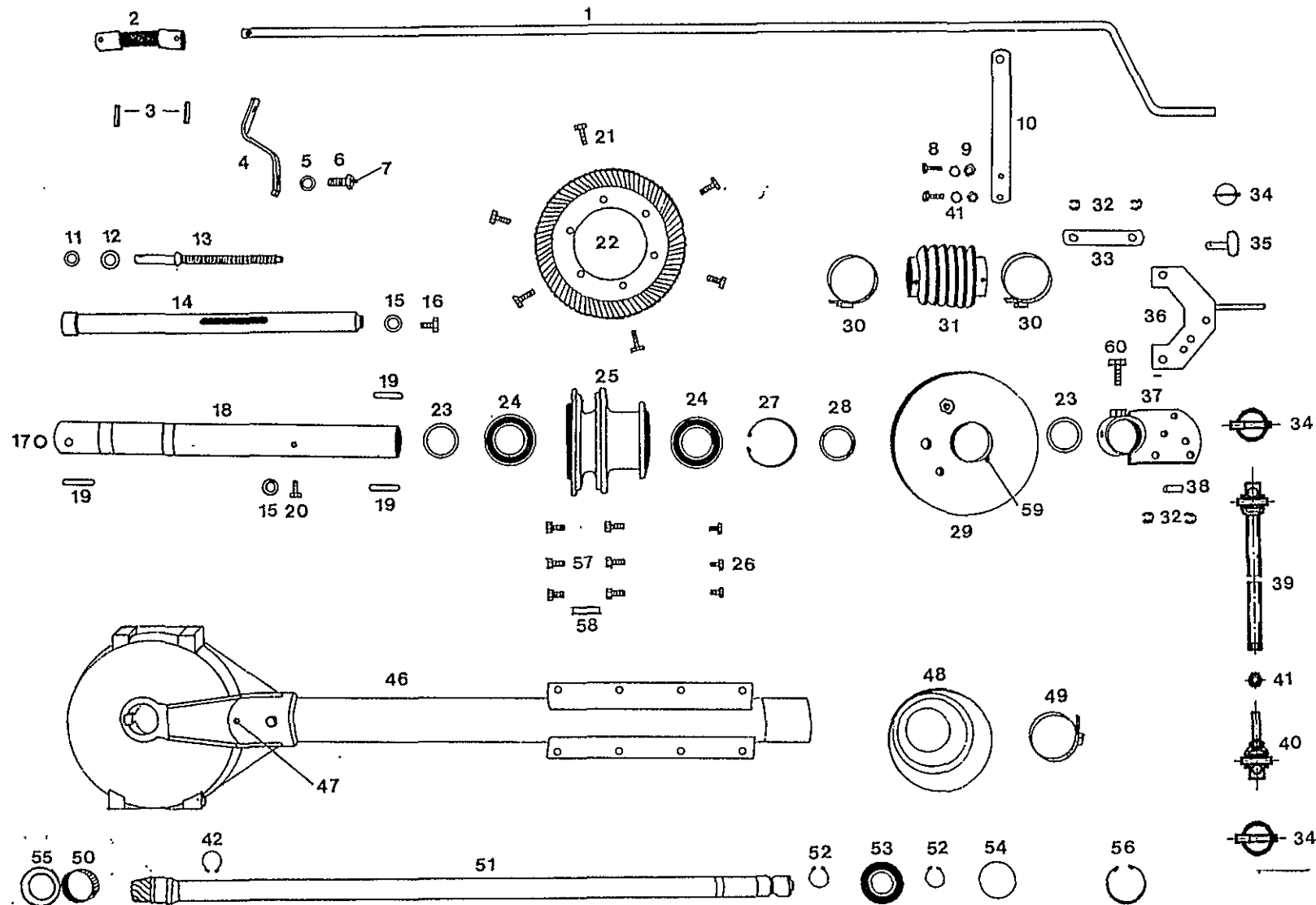
Pos. Nr. Pos.No Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	T S 2 9 5 R D F	T S 3 0 5 R D F		Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=pas de pièce de rechange
					<u>Dreipunktbock starr, Stütze.....</u> <u>3-point headrack inflexible.</u> <u>Attelage 3-point raide.</u> <u>Kurbel.....</u> <u>support, crank</u> <u>support, manivelle</u>		
1	492 385	o	o		Unterlenkerlasche.....Lower link tongue		Eclisse du bras de guidage
2	111 895	x	x		Sicherungsschnur.....Safety cord		Cordon d'arret
3	108 544	x	x		Klappstecker 12 DIN 11023 ZN 3.....Folding plug		Esses d'essieu
4	115 916	x	x		Federstecker 5 DIN 11024 ZN 3.....Plug		Fiche
5	122 613	o	o		Oberlenkerstufenbolzen.....Bolt of upper link assembly		Boulon grandué du bras de guidage
6	117 245	x	x		supérieur Knotenkette ϕ 2,8 DIN 5686 22 Glieder,.....Link chain		Chaine à joints
7	123 589	o	o		ca. 960 mm, verz. Dreipunktbock.....3-point headrack		Attelage 3-point
8	107 453	o	o				intérieur
9	160 171	o	o		Spannhülse 6x45 DIN 1481 ZN 3.....Clamping sleeve		Douille de serrage
10	160 174	o	o		Stütze.....Support		Support
11	123 602	o	o		Platte.....Plate		Plaque
12	106 857	x	x		Halter.....Support		Support
13	108 589	o	o		Federsteckbolzen 12x55 ABK-F verz.....Clip-on bolt		Axe de réglage à ressort
14	105 186	o	o		Sicherungsmutter M 12 DIN 985-8 A3A.....Retaining nut		Ecrou de maintien
15	116 630	o	o		Scheibe 13 DIN 125 ZN 3.....Washer		Rondelle
16	126 383	o	o		6kt.-Schraube M 12x40 DIN 933-8.8 A3A.....Hexagonal bolt		Vis à 6 pans
17	127 564	o	o		6kt.-Schraube M12x40 DIN933-10.9 A3A, verb-pl...Hexagonal bolt		Vis à 6 pans
18	160 263	o	o		6kt.-Mutter M 12 DIN 982-10 A3A.....Hexagonal nut		Ecrou à 6 pans
19	126 656	o	o		Träger.....Carrier		Bras portant
19	126 383	o	o		6kt.-Schraube M12x50-10.9 MV8 DIN931 verb.-pl...Hexagonal bolt		Vis à 6 pans
					6kt.-Schraube M12x40-10.9 MV8 DIN933 verb.-pl...Hexagonal bolt		Vis à 6 pans



Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

2

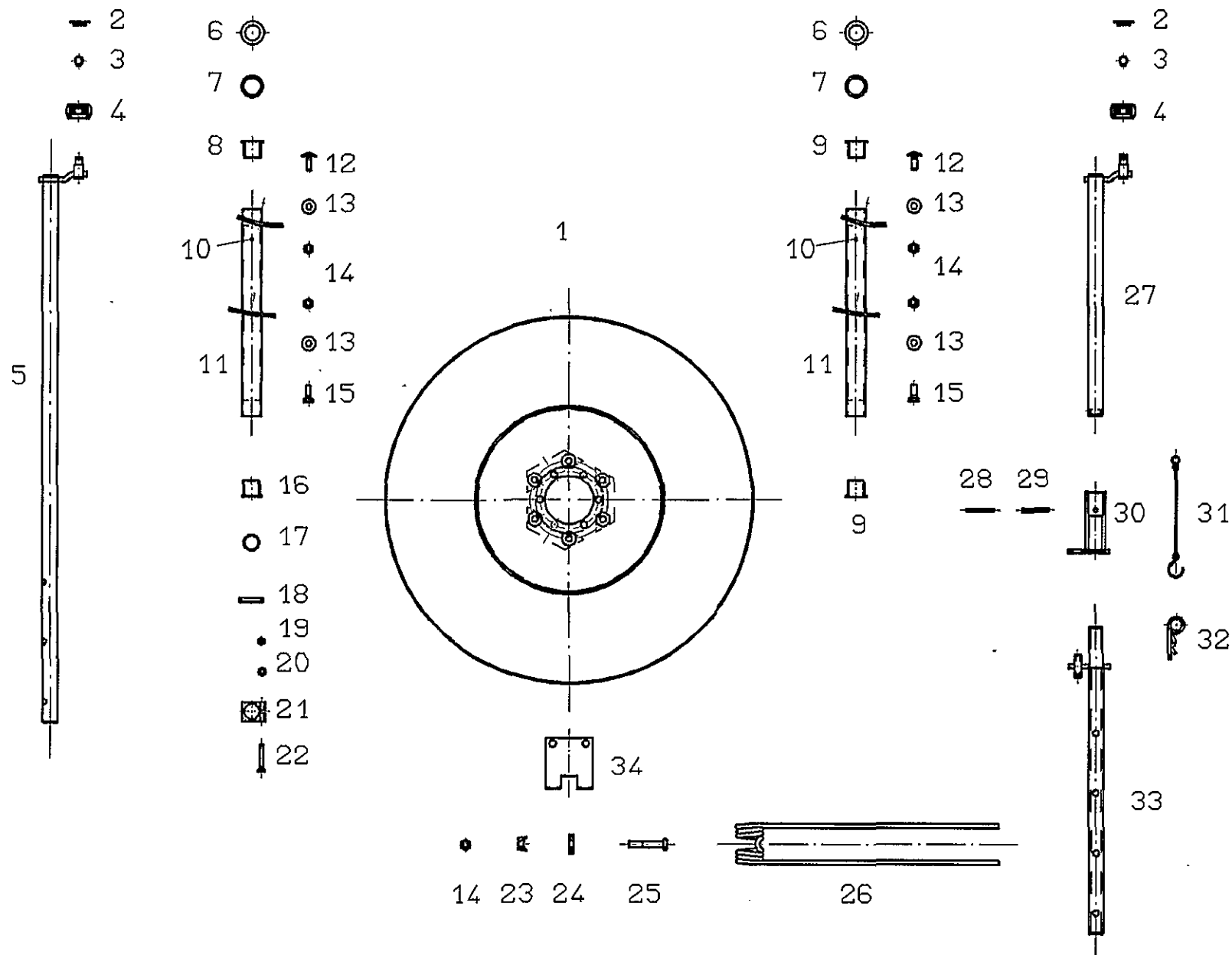
Pos. Nr. Pos.No Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	T S 2 9 5 R D F	T S 3 0 5 R D F	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	x-Verschleißteil x-Wear part x-Pieces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=pas de pièce de rechange
				<u>Rahmen, Getriebewelle und Steuersin-</u> <u>Frame, gear shaft and steering</u> <u>Chassis, Arbre de transmission</u> <u>richtung</u> <u>mechanism</u> <u>de distribution</u>		
1	160 213	o	o	Kurbel.....Crak.....Manivelle		
2	121 970	o	o	Biegsame Welle.....Flexible shaft.....Flexible essieu		
3	107 464	o	o	Spannstift 8x36 DIN 1481 ZN 3.....Tension pin.....Goupille		
4	160 280	o	o	Kurbelhalter.....Crak holder.....Support de manivelle		
5	115 979	o	o	Scheibe 17 DIN 125 ZN 3.....Washer.....Rondelle		
6	160 100	o	o	6kt.-Schraube M 16x40.....Hexagonal bolt.....Vis à 6 pans		
7	108 292	o	o	Schmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....Grease nipple.....Graisseur		
8	116 623	o	o	6kt.-Schraube M 10x35 DIN 933-8.8 A3A.....Hexagonal bolt.....Vis à 6 pans		
9	108 441	o	o	6kt.-Mutter M 10 DIN 985-8 A3A.....Hexagonal nut.....Ecrou à 6 pans		
10		*	*	Kurbelhalter, vorn.....Crak holder, front.....Support de manivelle, front		
11	116 024	o	o	Scheibe 19 DIN 1441.....Washer.....Rondelle		
12	124 131	o	o	Axial-Rillenkugellager 51104 DIN 711.....Grooved ball bearing.....Roulement rainuré à billes		
13	123 130	o	o	Spindel.....Spindle.....Pivot		
14	123 128	o	o	Hubstange.....Lifting bar.....Barre de levage		
15	105 186	o	o	Scheibe 13 DIN 125 ZN 3.....Washer.....Rondelle		
16	126 308	o	o	6kt.-Schraube M 12x30 DIN 933-10.9 A3A.....Hexagonal bolt.....Vis à 6 pans		
17	126 417	o	o	Runddichtring 17x3,5 DIN 3770 NB 70.....Round seal.....Bague ronde		
18	160 000	o	o	Kreiselachse.....Rotor axle.....Plateau de axe		
19	108 319	o	o	Paßfeder A 12x8x56 DIN 6885 C45K+V.....Fitting spring.....Ressort de fixation		
20	122 079	o	o	Zylinderschraube.....Intermediate pipe.....Tube intermédiaire		
21	127 470	o	o	Zylinderschraube M12x30 DIN912-10.9 A3A.....Intermediate pipe.....Tube intermédiaire		
				verbus-plus		
22	123 362	o	o	Tellerrad.....Rim gear.....Roue		
23	126 384	o	o	Paßscheibe 60x75x0,3 DIN 988 (n. Bedarf).....Fitting plate.....Rondelle de fixation		
23	126 385	o	o	Paßscheibe 60x75x0,5 DIN 988 (n. Bedarf).....Fitting plate.....Rondelle de fixation		
23	124 650	o	o	Paßscheibe 60x75x0,1 DIN 988 (n. Bedarf).....Fitting plate.....Rondelle de fixation		
24	118 604	o	o	Rillenkugellager 6012-2 RS DIN 625.....Grooved ball bearing.....Roulement rainuré à billes		
25	123 371	o	o	Nabe.....Hub.....Moyeu		
26	124 331	o	o	6kt.-Schraube M12x20 DIN 933-8.8 A3A verb-pl.....Hexagonal bolt.....Vis à 6 pans		
27	116 043	o	o	Sicherungsring 95x3 DIN 472.....Snap ring.....Circlip intérieur		
28	126 302	o	o	Stützscheibe 60x75x3 DIN 988.....Support plate.....Rondelle de support		
29	160 007	o	o	Kurvenscheibe.....Cam plate.....Chemin de roulement		
				Fortsetzung nächste Seite.....Continued on next page.....Continué sur la page suivante		



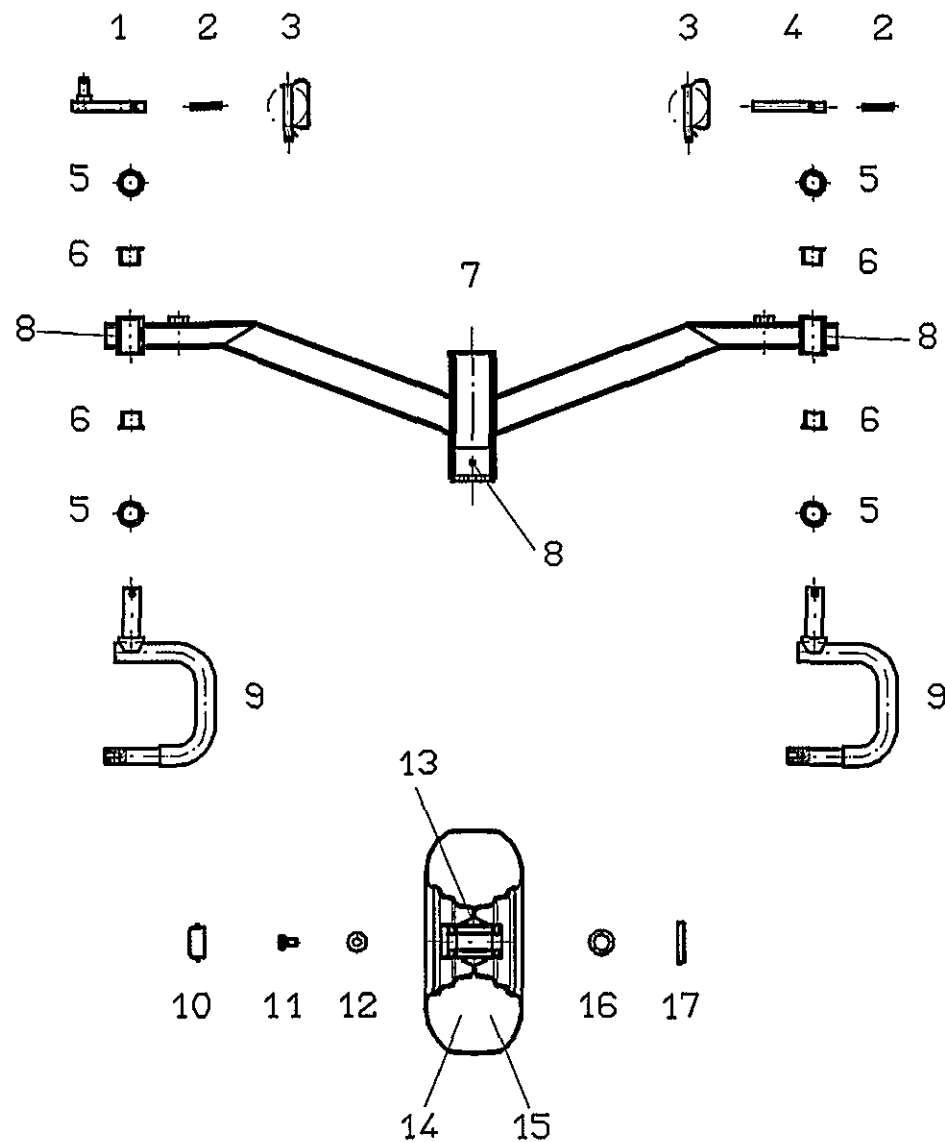
Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

2

Pos. Nr. Pos.No Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	T S 2 9 5 R D F	T S 3 0 5 R D F	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=pas de pièce de rechange
30	117 831	o	o	Schlauchschelle SA 70x90 SKZ DIN 3017.....	Hose clip	Collier pour chambre à air
31	121 990	o	o	Faltenbalg.....	Bellows	Accordéon
32	124 826	o	o	KL-Sicherung 16 SKN09.....	Seal	Frein
33	160 283	o	o	Schaltlasche.....	Tongue	Eclisse
34	109 162	x	x	Klappstecker 5 DIN 11023 ZN 3.....	Folding plug	Esses d'essieu
35	160 117	o	o	Stecker.....	Plug	Fiche
36	160 170	o	o	Steuerhebel.....	Steering lever	Levier de commande
37	160 006	o	o	Buchse.....	Bush	Douille
38	121 993	o	o	Scharnierbolzen.....	Hinge bolt	Axe de charnière
39	160 020	o	o	Steuerstange.....	Steering rod	Barre de commande
39	160 015	o	o	Steuerstange.....	Steering rod	Barre de commande
40	160 021	o	o	Gabel.....	Fork	Fouchette
40	160 016	o	o	Gabel.....	Fork	Fouchette
41	116 686	o	o	6kt.-Mutter M 12 DIN 934-8 A3A.....	Hexagonal nut	Ecrou à 6 pans
42	108 380	o	o	Sicherungsring 45x1,75 DIN 471.....	Snap ring	Circlip extérieur
46	160 057	o	o	Rahmen.....	Frame	Chassis
47	116 746	o	o	Schmiernippel BS 8x1 DIN 71412.....	Grease nipple	Graisser
48				Gelenkwellenschutz 82.04.05.....	P.t.o.-shaft guard	Proteceur de l'arbre de transm.
				Bezug nur durch Fa. Walterscheid.....	This parts can only be purchased ...	Les pièces peuvent seulement être
					from the Walterscheid company	achetées de chez la maison Walter-
						scheid
49	117 831	o	o	Schlauchschelle SA 70-90 SKZ DIN 3017.....	Hose clip	Collier pour chambre à air
50	126 977	o	o	Nadelhülse HK 5024 2 RS AS 1.....	Pin bearing	Roulement à aiguilles
51	160 264	o	o	Getriebewelle.....	Gear shaft	Arbre d'entraînement
52	118 602	o	o	Sicherungsring A 35x2,5 DIN 471.....	Snap ring	Circlip extérieur
53	109 585	o	o	Rillenkugellager 6207 2 RS C3 DIN 625.....	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes
54	124 151	o	o	Stützscheibe 56x72x3 DIN 988.....	Support plate	Rondelle de support
54	126 368	o	o	Paßscheibe 56x72x0,3 DIN 988 (n. Bedarf).....	Fitting plate	Rondelle de fixation
54	126 369	o	o	Paßscheibe 56x72x0,5 DIN 988 (n. Bedarf).....	Fitting plate	Rondelle de fixation
54	126 370	o	o	Paßscheibe 56x72x1,0 DIN 988 (n. Bedarf).....	Fitting plate	Rondelle de fixation
55	121 335	o	o	Innenring IR 45x50x25.....	Inner Ring	Circlip intérieur
56	107 385	o	o	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472.....	Snap ring	Circlip intérieur
57	116 536	o	o	6kt.-Schraube M 12x90 DIN 931-8.8 A3A.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
58	122 766	o	o	Distanzbuchse.....	Distance bush	Douille à distance
59	124 608	o	o	Schmiernippel AS 8x1x3,5 DIN 71412.....	Straight grease nipple	Graisser
60	126 662	o	o	6kt.-Schraube M 12x25 DIN 933-8.8 A3A.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans



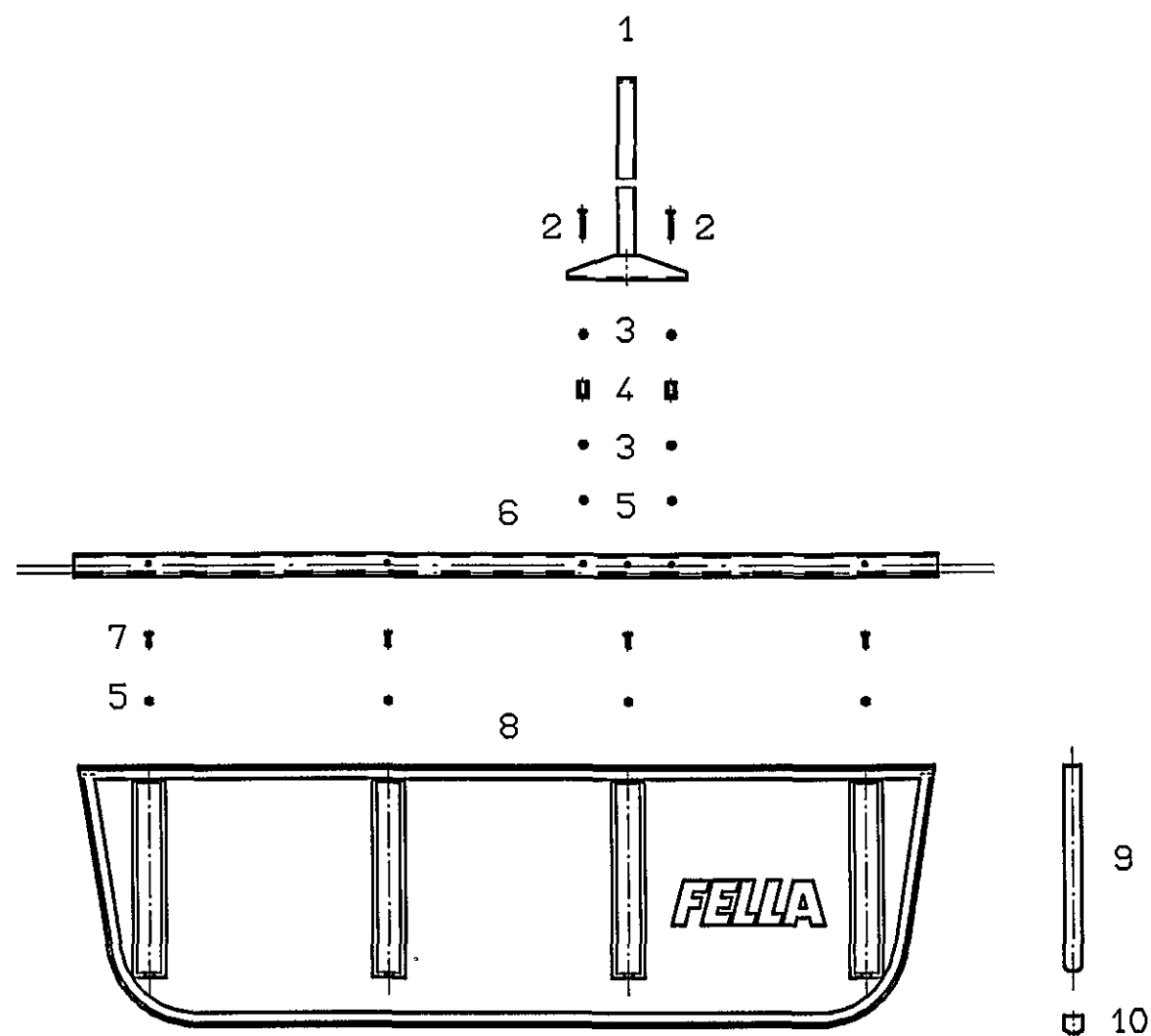
Pos. Nr. Pos.No Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	T S 2 9 5 R D F	T S 3 0 5 R D F	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=pas de pièce de rechange
				<u>Glocke, Zinkenträger, Lagerrohr.....</u>	<u>Dome, tine arm, tube</u>	<u>Cloche, toupie, bourreau</u>
1	122 730	o		Glocke.....	Dome	Cloche
1	122 729		o	Glocke.....	Dome	Cloche
2	122 938	o	o	Deckel.....	Cover	Couvercle
3	124 749	o	o	Sicherungsring 15x1,5 DIN 471.....	Snap ring	Circlip extérieur
4	123 570	x	x	Kurvenrolle, vollst.....	Cam roller, cpl.	Roulette, cpl.
5	160 025	o		Zinkenträger.....	Tine arm	Toupie
5	497 621		o	Zinkenträger.....	Tine arm	Toupie
6	122 731	o	o	Scheibe.....	Washer	Rondelle
7	127 164	o	o	Paßscheibe 37x47x2 DIN 988 ZN 3.....	Fitting plate	Rondelle de fixation
8	122 735	o	o	Bundbuchse.....	Bush	Douille
9	122 697	o	o	Bundbuchse.....	Bush	Douille
10	124 608	o	o	Schmiernippel AM 8x1x3,5.....	Grease nipple	Graisieur
11	160 055	o	o	Lagerrohr.....	Tube	Bourreau
12	122 711	o	o	Flachrundschrabe.....	Flat round bolt	Vis plat, rond
13	122 712	o	o	Scheibe.....	Washer	Rondelle
14	108 589	o	o	6kt.-Mutter M 12 DIN 985-8 A3A.....	Hexagonal nut	Ecrou à 6 pans
15	116 628	o	o	6kt.-Schraube M 12x30 DIN 933-8.8 A3A.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
16	120 725	o	o	Lagerbuchse m. Rand PA 6 n. DIN 7728.....	Bush	Douille
				GV 30 + MOS 2		
17	106 990	o	o	Runddichtring 30x2,5 DIN 3770 - NB 70.....	Round seal	Bague ronde
18	160 282	o	o	Staubkappe.....	Dustcap	Chapeau à poussière
19	108 531	o	o	6kt.-Mutter M 8-8 A3A DIN 985.....	Hexagonal nut	Ecrou à 6 pans
20	115 972	o	o	Scheibe 8,4-A3A DIN 125.....	Washer	Rondelle
21	123 474	o	o	Klemmstück.....	Clamp	Collier
22	116 618	o	o	6kt.-Schraube M 8x55-8.8 A3A DIN 933.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
23	122 795	o	o	Unterlage.....	Support	Support en haut
24	160 305	o	o	Zinkenhalter.....	Tine arm	Toupie
25	127 407	o	o	6kt.-Schraube M 12x75 DIN 931-8.8 A3A.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
26	160 313	x	x	Federzinken.....	Flexible tine	Dent flexible
27	123 428	o	o	Zinkenträger, innen.....	Inner tine arm	Toupie intérieur
28	107 444	o	o	Spannstift 5x60 DIN 1481.....	Tension pin	Goupille
29	107 469	o	o	Spannstift 8x60 DIN 1481.....	Tension pin	Goupille
30	123 030	o	o	Buchse.....	Bush	Douille
31	111 895	x	x	Sicherungsschnur.....	Safety cord	Cordon d'arrêt
32	122 534	x	x	Federstecker.....	Plug	Fiche
33	160 474	o		Zinkenträger, außen.....	Outer tine arm	Toupie, extérieur
33	160 475		o	Zinkenträger, außen.....	Outer tine arm	Toupie, extérieur
34	160 095	o	o	Winkel.....	Support	Support



Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

4

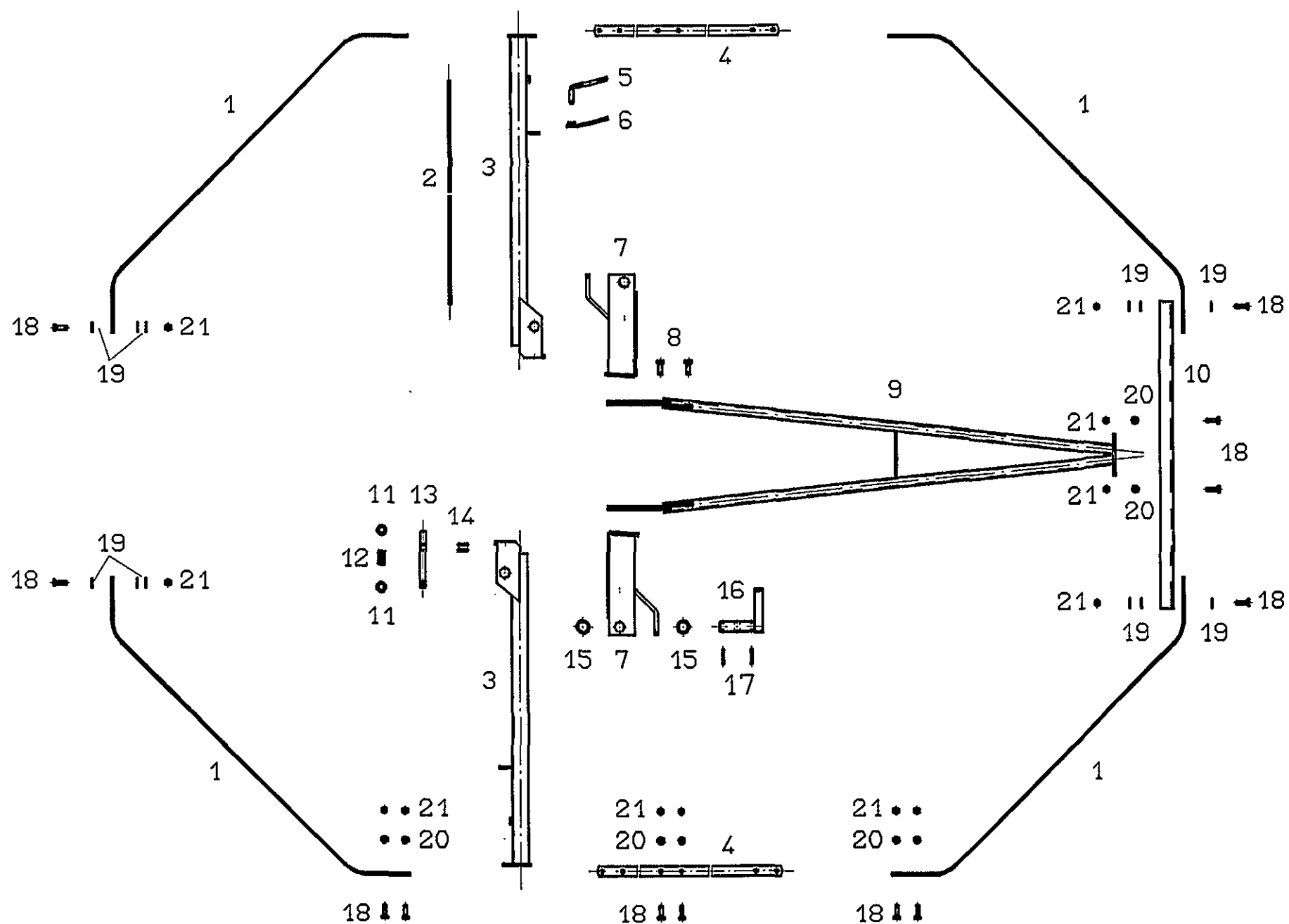
Pos. Nr. Pos.No Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	T S 2 9 5 R D F	T S 3 0 5 R D F	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=pas de pièce de rechange
				Achsen und Laufräder.....	Axe and track wheel	Axe et roue
1	160 121	o	o	Lasche.....	Tongue	Eclisse
2	127 178	o	o	Spannstift 8x50 DIN 1481 ZN 3.....	Tension pin	Goupille
3	120 760	x	x	Federsteckbolzen 12x65.....	Clip-on bolt	Axe de réglage à ressort
4	160 146	o	o	Lasche.....	Tongue	Eclisse
5	127 571	o	o	Paßscheibe 28x40x1,0 DIN 988 ZN 3.....	Washer	Rondelle
6	121 024	o	o	Buchse.....	Bush	Douille
7	160 009	o	o	Achse.....	Axle	Axe
7	123 585	o	o	Achse.....	Axle	Axe
8	108 292	o	o	Schmiernippel AM 8x1 DIN 71412.....	Grease nipple	Graisser
9	123 123	o	o	Laufachse.....	Carrying axle	Essieu porteur
10	121 327	o	o	Abschlußkappe.....	Sealing hat	Chapeau de fermeture
11	124 331	o	o	6kt.-Schraube M 12x20 DIN 933-8.8 A3A.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
12	122 712	o	o	Scheibe.....	Washer	Rondelle
13	121 608	o	o	Felge 4.50 A x 6 m. 2 Rillen.....	Rim with grooved ball bearing	Jante avec roulement rainuré à billes
14	121 610	x	x	kugellager 6205-2 RS.....		
15	121 609	x	x	Schlauch 140-6 TR 13.....	Tube	Tube
16	127 570	o	o	Decke 15x6.00-6 Impl. 4 PR-T510.....	Surface	Couverture
17	150 084	o	o	Paßscheibe 25x36x2,0 DIN 988 ZN 3.....	Washer	Rondelle
				Schutzscheibe, hinten.....	Protective plate, rear	Plaque de protection arrière



Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

5

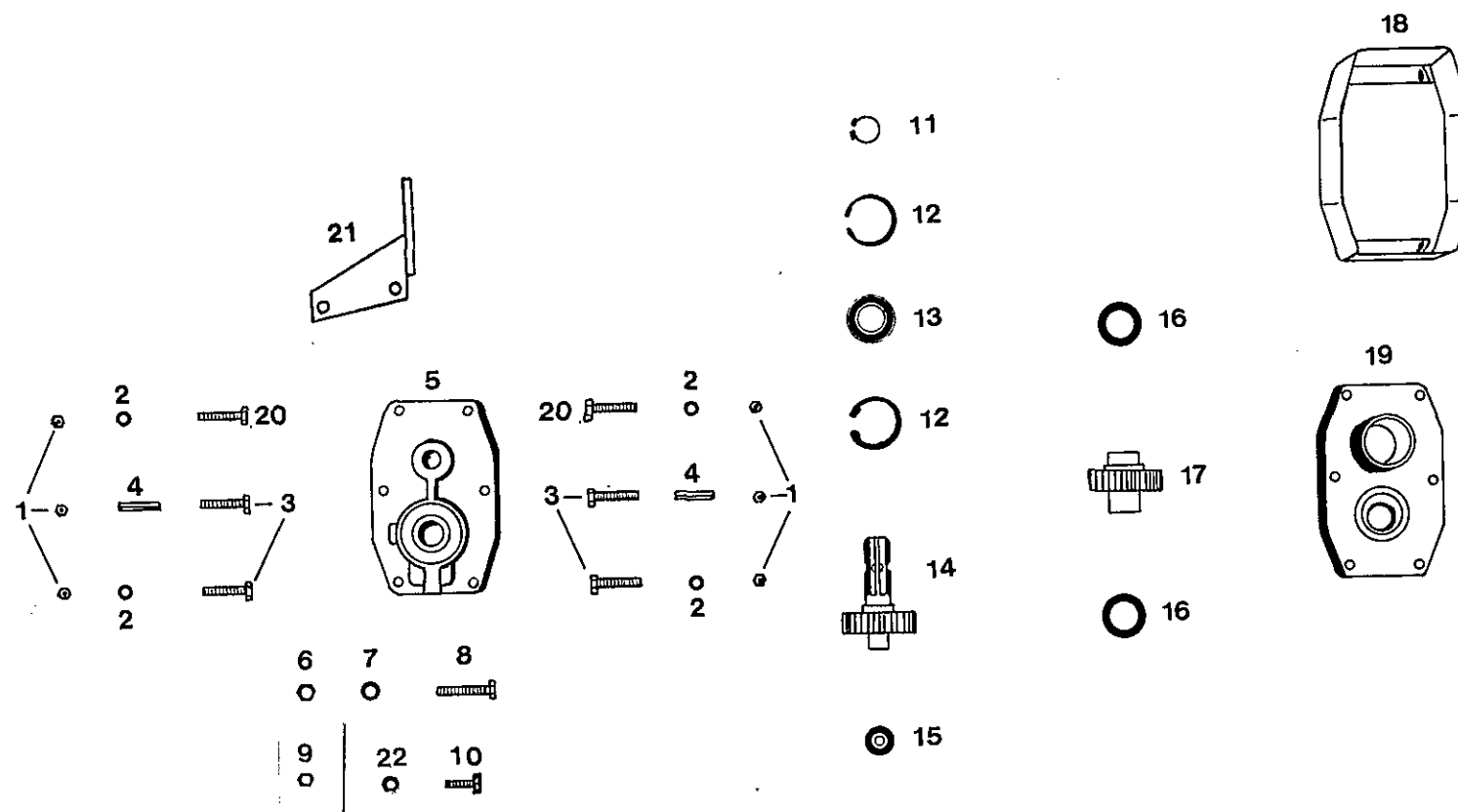
Pos. Nr. Pos.No Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	T S 2 9 5 R D F	T S 3 0 5 R D F	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=pas de pièce de rechange
1	160 071	o	o	Schwadformer.....	Swathformer	Mouleur d'andains
2	116 516	o	o	Schwadformerträger.....	Carrier	Bras portant
3	115 972	o	o	6kt.-Schraube M 8x55-8.8-A3A DIN 931.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
4	160 069	o	o	Scheibe 8.4 DIN 125-A3A.....	Washer	Rondelle
5	108 531	o	o	Distanzbuchse.....	Distance bush	Douille à distance
6	160 073	o	o	6kt.-Mutter M 8-8-A3A DIN 985.....	Hexagonal nut	Ecrou à 6 pans
7	127 569	o	o	Schwadformerprofil.....	Profile	Profil
8	123 600	x	x	6kt.-Schraube M 8x25-8.8 A3A DIN 933.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
9	123 609	x	x	Schwadtuch.....	Cloth	Drap
10	122 103	x	x	Schwadformerfeder.....	Flat spring	Ressort plat
				Schutzkappe.....	Protective cap	Chapeau de protection



Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

6

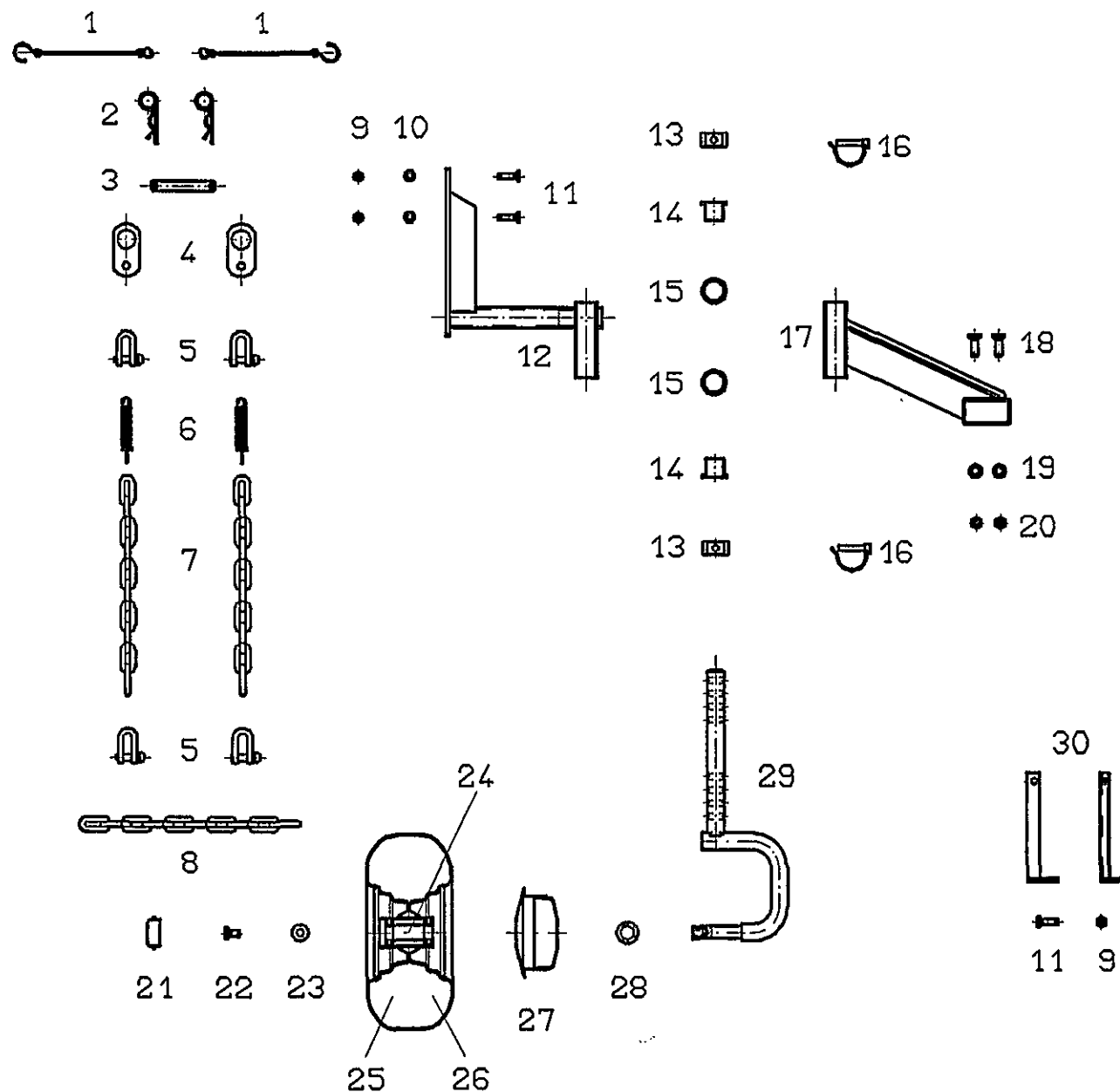
Pos. Nr. Pos.No Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	T S 2 9 5 R D F	T S 3 0 5 R D F	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=pas de pièce de rechange
				<u>Schutzbögen, Tragarm.....</u> <u>Guard, support arm</u> <u>Pièce de protection,</u> <u>.....</u> <u>protecteur</u>		
1	497 681	o	o	Schutzbogen.....	Guard	Pièce de protection
2	123 742	x	x	Seil 5x850 mm.....	Pulling rope	Cable tracteur
3	160 094	o	o	Tragrohr.....	Bracing tube	Tube porteur
4	160 059	o		Strebe.....	Strut	Barre
4	160 383		o	Strebe.....	Strut	Barre
5	122 292	o	o	Druckknebel.....	Compression handle	Goupille de pression
6	160 119	o	o	Konterknebel.....	Counter tongue	Manette
7	160 087	o	o	Schwenkkopf.....	Swiveling device	Dispositif de pivotement
8	126 301	o	o	6kt.-Schraube M12x35 DIN933-10.9 A3A verb.-pl.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
9	497 637	o	o	Ausleger.....	Outrigger	Bras levier
10	497 682	o	o	Winkel.....	Support	Support
11	115 979	o	o	Scheibe 17 DIN 125-A3A.....	Washer	Rondelle
12	120 777	x	x	Druckfeder.....	Compression spring	Ressort de pression
13	123 565	o	o	Bolzen.....	Bolt	Boulon
14	107 449	o	o	Spannstift 6x30 DIN 1481 ZN 3.....	Tension pin	Goupille
15	124 797	o	o	Stützscheibe 30x42x2,5 DIN 988 ZN 3.....	Support plate	Rondelle de support
16	160 101	o	o	Bolzen.....	Bolt	Boulon
17	107 453	o	o	Spannstift 6x45 DIN 1481 ZN 3.....	Tension pin	Goupille
18	116 623	o	o	6kt.-Schraube M 10x35 DIN 933-8.8 A3A.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
19	126 825	o	o	Tellerfeder 28x10,2x1,5.....	Spring	Ressort
20	115 983	o	o	Scheibe 11 DIN 126 ZN 3.....	Washer	Rondelle
21	108 441	o	o	Sicherungsmutter M 10 DIN 985-8 A3A.....	Retaining nut	Ecrou de maintien



Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

7

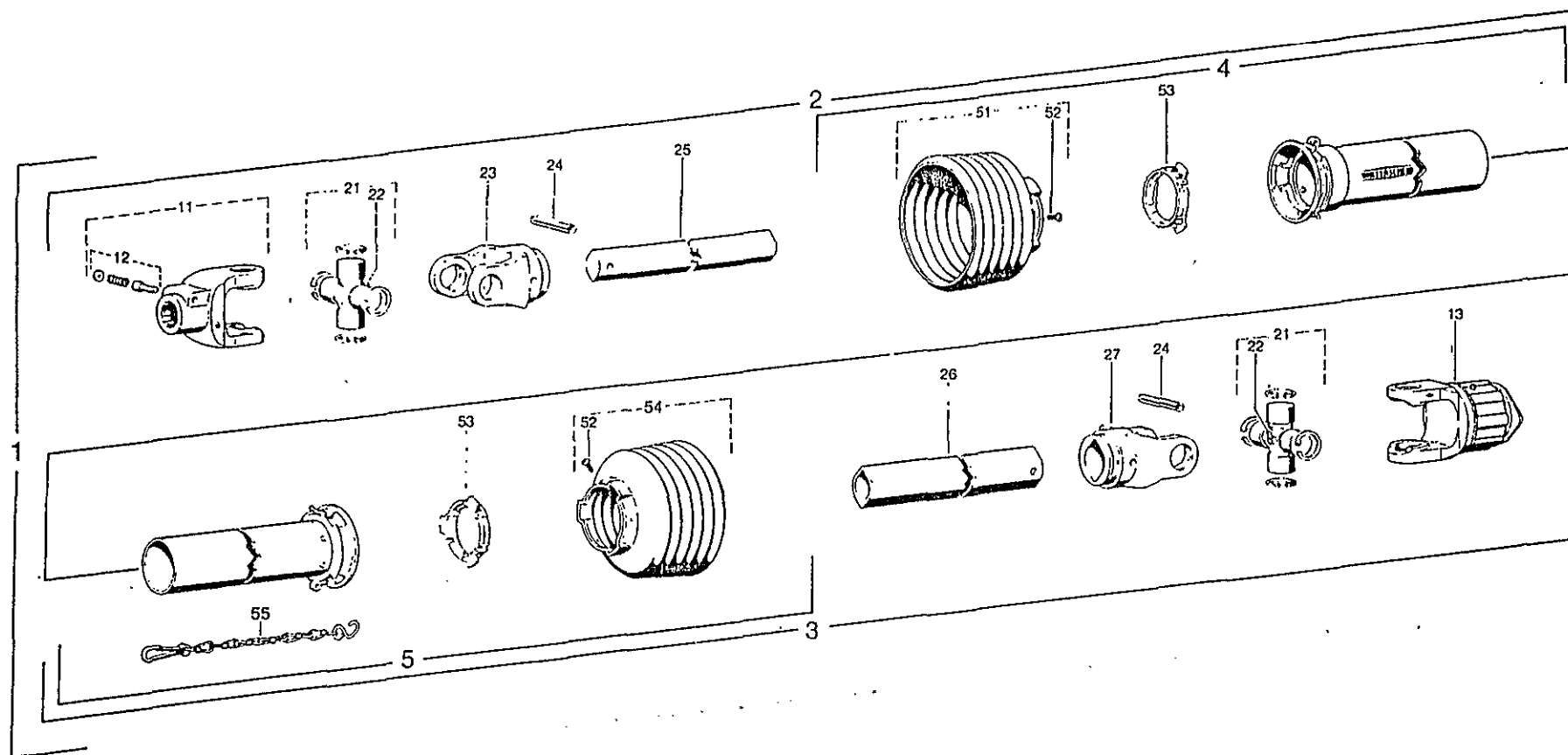
Pos. Nr. Pos.No Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	5 4 0 : 5 4 0	0 0 0 : 5 4 0	5 4 0 : 4 0 0	1 0 4 : 4 0 0	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=pas de pièce de rechange
						<u>Sonderzubehör Umkehrgetriebe</u> <u>Special equipment reversing</u> <u>Equipement special</u> <u>gear</u>..... <u>renversement</u> 1 108 531 o o o o 6kt.-Mutter M 8 DIN 985-8 A3A.....Hexagonal nut Ecrou à 6 pans 2 105 421 o o o o Scheibe 8,4 DIN 9021 St ZN 3.....Washer Rondelle 3 127 035 o o o o Zylinderschraube M 8x70 DIN 912-8.8 A3A.....Intermediate pipe Tube intermédiaire 4 126 340 o o o o Spannstift 11x45 DIN 7346 ZN 3.....Tension pin Goupille 5 160 272 o o o o Getriebegehäuse.....Gearbox housing Boîte de vitesse 6 124 710 o o o o 6kt.-Mutter M 12 DIN 985-10 A3A.....Hexagonal nut Ecrou à 6 pans 7 105 186 o o o o Scheibe 13 DIN 125 St ZN 3.....Washer Rondelle 8 124 964 o o o o 6kt.-Schraube M 12x80 DIN 931-10.9 A3A.....Hexagonal bolt Vis à 6 pans 9 108 441 o o o o 6kt.-Mutter M 10 DIN 985-8 A3A.....Hexagonal nut Ecrou à 6 pans 10 109 180 o o o o 6kt.-Schraube M 10x90 DIN 931-8.8 A3A.....Hexagonal bolt Vis à 6 pans 11 118 602 o o o o Sicherungsring 35x2,5 DIN 471.....Snap ring Circlip extérieur 12 107 383 o o o o Sicherungsring 62x2 DIN 472.....Snap ring Circlip intérieur 13 126 429 o o o o Rillenkugellager 6007-2 RS DIN 625.....Grooved ball bearing Roulement rainuré à billes 14 121 933 o o o o Getriebewelle.....P.t.o.-shaft Arbre de transmission 14 121 932 o o o o Getriebewelle.....P.t.o.-shaft Arbre de transmission 14 122 027 o o o o Getriebewelle.....P.t.o.-shaft Arbre de transmission 14 121 931 o o o o Getriebewelle.....P.t.o.-shaft Arbre de transmission 15 126 337 o o o o Nadelbüchse BK 3020 DIN 618.....Needle case Boîte 16 116 774 o o o o Wellendichtring A 45x62x8 DIN 3760-NB.....Seal Bague 17 121 936 o o o o Stirnrad.....Spur wheel Roue dentée 17 121 935 o o o o Stirnrad.....Spur wheel Roue dentée 17 122 026 o o o o Stirnrad.....Spur wheel Roue dentée 17 121 934 o o o o Stirnrad.....Spur wheel Roue dentée 18 122 424 o o o o Schutz.....Guard Toile 19 160 273 o o o o Getriebedeckel.....Gearbox cover Couvercle d'engrenage 20 124 915 o o o o 6kt.-Schraube M 8x80 DIN 931-8.8 A3A.....Hexagonal bolt Vis à 6 pans 21 160 274 o o o o Stütze.....Support Support 22 115 983 o o o o Scheibe 11 DIN 126 ZN 3.....Washer Rondelle		



Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

8

Pos. Nr. Pos.No Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	T S 2 9 5 R D F	T S 3 0 5 R D F	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=pas de pièce de rechange
				<u>SONDERZUBEHÖR.....</u>	<u>SPECIAL EQUIPMENT</u>	<u>EQUIPMENT SPECIAL</u>
				<u>Heck- und Frontstrahl.....</u>	<u>Contact wheel, rear-mounting</u>	<u>Roues de controle montées à</u>
					<u>arrangement and front mounting</u>	<u>l'arrière et roue de controle</u>
					<u>with support wheels</u>	<u>à l'avant</u>
1	111 895	x	x	Sicherungsschnur.....	Safety cord	Cordon d'arret
2	115 916	x	x	Federstecker.....	Plug	Fiche
3	122 738	o	o	Oberlenkerbolzen.....	Bolt of upper link	Boulon du bras de guidage supérieur
4	160 521	o	o	Lasche.....	Tongue	Eclisse
5	126 355	o	o	Schäkel A 0,4 DIN 82101 TZN 600.....	Shackle	Manille
6	160 050	o	o	Zugfeder.....	Pulling spring	Ressort tracteur
7	126 354	o	o	Kette G 7x28 17 Glieder DIN 5685 TZN	Chain	Chaîne
8	126 228	o	o	Kette G 13x52 20 Glieder DIN 5685 TZN	Chain	Chaîne
9	108 441	o	o	6kt.-Mutter M 10-8 A3A DIN 985.....	Hexagonal nut	Ecrou à 6 pans
10	115 983	o	o	Scheibe 11 DIN 126 ZN 3.....	Washer	Rondelle
11	116 623	o	o	6kt.-Schraube M 10x35-8.8 A3A DIN 933.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
12	497 678	o	o	Radführung, Front.....	Wheel guide, front	Guide de roue, front
13	123 566	o	o	Stellring.....	Leveling ring	Bague de réglage
14	122 735	o	o	Bundbuchse.....	Bush	Douille
15	127 164	o	o	Paßscheibe 37x47x2,0 DIN 988 ZN 3.....	Fitting plate	Rondelle de fixation
16	127 456	x	x	Rohrklappstecker 10x50 DIN 11023.....	Folding plug	Esses d'essieu
17	497 633	o	o	Radführung, Heck.....	Wheel guide, rear	Guide de roue, arrière
18	116 629	o	o	6kt.-Schraube M 12x35-8.8 A3A DIN 933.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
19	105 186	o	o	Scheibe 13 DIN 125 A3A.....	Washer	Rondelle
20	108 589	o	o	6kt.-Mutter M 12-8 A3A DIN 985.....	Hexagonal nut	Ecrou à 6 pans
21	121 327	o	o	Abschlußkappe.....	Sealing hat	Chapeau de fermeture
22	124 331	o	o	6kt.-Schraube M 12x20-8.8 A3A DIN 933.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
23	122 712	o	o	Scheibe.....	Washer	Rondelle
24	121 608	o	o	Felge 4.50 Ax6 mit 2 Ri.-Kl. 6205-2 RS.....	Rim with grooved ball bearing	Jante avec roulement rainuré à billes
25	121 609	x	x	Decke 15x6.00-6 IMPL 4 PR-T 510.....	Surface	Couverture
26	121 610	x	x	Schlauch 15/6.00-6 TR-13.....	Tube	Tube
27	150 035	o	o	Wickelschutz.....	Guard	Protection
28	127 570	o	o	Paßscheibe 25x36x2,0 DIN 988 ZN 3.....	Fitting plate	Rondelle de fixation
29	123 575	o	o	Laufachse.....	Carrying axle	Essieu porteur
30	492 634	o	o	<u>Beleuchtungshaltersatz.....</u>	<u>Set lamp holder</u>	<u>Jeu de support d'éclairage</u>



Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

9

Pos. Nr. Pos.No Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.				Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=pas de pièce de rechange
					<u>Gelenkwelle W 2100-SC05-910-K32B.....P.t.o.-shaft Transmission</u> <u>TS 295/305 RDF (122 586)</u>		
1	184 768				Gelenkwelle mit Schutz W 2100-SC05-910-K32B.....	PTO drive shaft with guard	Transmission avec protecteur
2	333 501				Innere Gelenkwellenhälfte mit Äußerer.....	Inner PTO drive shaft half with	Demi-transmission intérieur avec
					Schutzhälfte WH 2100-SC05-856.....	outer guard half	demi-protecteur extérieur
3	184 753				Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer.....	Outer PTO drive shaft half with	Demi-transmission extérieur avec
					Schutzhälfte WH 2100-SC05-841-K32B.....	inner guard half	demi-protecteur intérieur
4	368 024				Äußere Schutzhälfte SCH05-A750-RP6-K.....	Outer guard half	Demi-protecteur extérieur
5	170 958				Innere Schutzhälfte SCH05-J750-RP10-K.....	Inner guard half	Demi-protecteur intérieur
11	040 154				Aufsteckgabel, kompl. AG 2100-1 3/8" (6).....	Quick-disconnect yoke cpl.	Machoire à verrouillage rapide cpl.
12	339 107				Schiebestift, kompl.....	Quick-disconnect pin cpl.	Poussoir de verrouillage rapide cpl.
13	351 075				Sternratsche, kompl., drehsinnunabhängig.....	Radial pin clutch cpl. independent .	Limiteur à cames en étoile cpl.
					K32B-2100-1 3/8" (6) ZV M=400 Nm.....	of direction of rotation	indépendant du sens de rotation
21	040 116				Kreuzgarnitur, kompl.....	Cross and bearing kit, cpl.	Bloc croisillon, cpl.
22	084 099				Kegelschmiernippel M 8x1.....	Lubrication fitting	Graisser
23	040 444				Rillengabel RG 2100-00a.....	Inboard yoke	Machoire à gorge
24	020 600				Spannstift DIN 1481 8x50.....	Spring type straight pin	Goupille élastique
25	322 367				Profilwelle 00a-820.....	Profile shaft	Arbre profilé
26	054 622				Profilrohr 0a-805.....	Profile tube	Tube profilé
27	040 456				Rillengabel RG 2100-0a.....	Inboard yoke	Machoire à gorge
51	365 258				Schutztrichter mit Schraube n=RP5.....	Guard cone with screw	Cone protecteur avec vis
52	365 305				Schraube 4x10.....	Screw	Vis
53	359 005				Gleitring.....	Bearing ring	Bague de glissement
54	365 261				Schutztrichter mit Schraube n=RP8.....	Guard cone with screw	Cone protecteur avec vis
55	044 321				Haltekette.....	Safety chain	Chaînette
Ersatzteile können nur über die Firma.....These parts are not supplied Cette pièces peuvent seule- Walterscheid bezogen werden.....by FELLA. They can only be ment être achetées chez la purchased directly from the maison Walterscheid. Walterscheid company.							

Ersatzteilliste

NUMMERNVERZEICHNIS INDEX OF NUMBERS

LIST NUMERIQUE INDICE PER NUMERI

Bestell-Nr. Part no No de commande No de ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no. No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No de ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no. No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No de ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no. No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No de ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no. No de pos. Pos. No		
105 186	1.14	2.15	7.07	8.19		121 327	4.10	8.21	123 589	1.07		127 571	4.05
105 421	7.02					121 335	2.55		123 600	5.08		150 035	8.27
106 857	1.12					121 608	4.13	8.24	123 602	1.11		150 084	4.17
106 990	3.17					121 609	4.15	8.25	123 609	5.09		160 000	2.18
107 383	7.12					121 610	4.14	8.26	123 742	6.03		160 006	2.37
107 385	2.56					121 931	7.14		124 131	2.12		160 007	2.29
107 444	3.28					121 932	7.14		124 151	2.54		160 009	4.07
107 449	6.14					121 933	7.14		124 331	2.26	4.11 8.22	160 015	2.39
107 453	1.08	6.17				121 934	7.17		124 608	2.59	3.10	160 016	2.40
107 464	2.03					121 935	7.17		124 650	2.23		160 020	2.39
107 469	3.29					121 936	7.17		124 710	7.06		160 021	2.40
108 292	2.07	4.08				121 970	2.02		124 749	3.03		160 025	3.05
108 319	2.19					121 990	2.31		124 797	6.15		160 050	8.06
108 380	2.42					121 993	2.38		124 826	2.32	7.24	160 055	3.11
108 441	2.09	6.21	7.09	8.09		122 026	7.17		124 915	7.20		160 057	2.46
108 531	3.19	5.05	7.01			122 027	7.14		124 964	7.08		160 059	6.04
108 544	1.03					122 079	2.20		126 228	8.08		160 069	5.04
108 589	1.13	3.14	8.20			122 103	5.10		126 301	6.08		160 071	5.01
109 162	2.34					122 292	6.05		126 302	2.28		160 073	5.06
109 180	7.10					122 424	7.18		126 308	2.16		160 087	6.07
109 585	2.53					122 534	3.32		126 337	7.15		160 094	6.03
111 895	1.02	3.31	8.01			122 613	1.05		126 340	7.04		160 095	3.34
115 916	1.04	8.02				122 697	3.09		126 354	8.07		160 100	2.06
115 972	3.20	5.03				122 711	3.12		126 355	8.05		160 101	6.16
115 979	2.05	6.11				122 712	3.13	4.12 8.23	126 368	2.54		160 117	2.35
115 983	6.20	7.22	8.10			122 729	3.01		126 369	2.54		160 119	6.06
116 024	2.11					122 730	3.01		126 370	2.54		160 121	4.01
116 043	2.27					122 731	3.06		126 383	1.16	1.19	160 146	4.04
116 516	5.02					122 735	3.08	8.14	126 384	2.23		160 170	2.36
116 536	2.57					122 738	8.03		126 385	2.23		160 171	1.09
116 618	3.22					122 766	2.58		126 417	2.17		160 174	1.10
116 623	2.08	6.18	8.11			122 795	3.23		126 429	7.13		160 213	2.01
116 628	3.15					122 938	3.02		126 656	1.19		160 263	1.18
116 629	8.18					123 030	3.30		126 662	2.60		160 264	2.51
116 630	1.15					123 123	4.09		126 771	1.19		160 272	7.05
116 686	2.41					123 128	2.14		126 825	6.19		160 273	7.19
116 746	2.47					123 130	2.13		126 977	2.50		160 274	7.21
116 774	7.16					123 362	2.22		127 035	7.03		160 280	2.04
117 245	1.06					123 371	2.25		127 164	3.07	8.15	160 282	3.18
117 831	2.30	2.49				123 428	3.27		127 178	4.02		160 283	2.33
118 602	2.52	7.11				123 474	3.21		127 407	3.25		160 305	3.24
118 604	2.24					123 565	6.13		127 456	8.16		160 313	3.26
120 725	3.16					123 566	8.13		127 470	2.21		160 383	6.04
120 760	4.03					123 570	3.04		127 564	1.17		160 474	3.33
120 777	6.12					123 575	8.29		127 569	5.07		160 475	3.33
121 024	4.06					123 585	4.07		127 570	4.16	8.28	160 521	8.04

NUMMERNVERZEICHNIS
INDEX OF NUMBERS

LIST NUMERIQUE
INDICE PER NUMERI

Bestell-Nr. Part no No de commande No de ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no. No de pos. Pos. No
492 385	1.01	
492 634	8.30	
497 621	3.05	
497 633	8.17	
497 637	6.09.	
497 678	8.12	
497 681	6.01	
497 682	6.10	



Gelenkwelle
PTO drive shaft
Transmission

020 600	9.24
040 116	9.21
040 154	9.11
040 444	9.23
040 456	9.27
044 321	9.55
054 622	9.26
084 099	9.22
170 958	9.05
184 753	9.03
184 768	9.01
322 367	9.25
333 501	9.02
339 107	9.12
351 075	9.13
359 005	9.53
365 258	9.51
365 261	9.54
365 305	9.52
368 024	9.04